

THE ROCKY ROAD TO IRELAND

Irish Studies in the Wake of the Tiger

**VII International Conference of the
Spanish Association in Irish Studies AEDEI**

UNIVERSIDADE DA CORUÑA

28 ao 31 de maio de 2008

ESCOLA TÉCNICA SUPERIOR DE NÁUTICA E MÁQUINAS
Campus de Riazor

ORGANIZADO POR



Información: I.U. Estudos Irlandeses Amergin
Edificio de Investigacións s/n Campus de Elviña
Telf. +34 981 167000 ext. 2686
www.udc.es/amergin
aedei@udc.es
(2 créditos de libre elección)

COOPERACIÓN



XUNTA
DE GALICIA



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN
E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA

Programa de Doutoramento en Estudos Irlandeses



FACULTADE DE FILOLOXÍA



EMBASSY OF IRELAND | Spain

Grupo de investigación de literatura e
cultura inglesa moderna e contemporánea

28th MAY 2008

16:00-17:00
CIARAN DAWSON. University College Cork
Plenary Lecture **PARANINFO**
An Ghaeilge: Change of Ownership or Ownership of Change

17:00-18:00
'ATLANTIC PATHS'. CROSS-CULTURAL IRELAND I. ROOM S.G.
CHAIR: P. PAZOS VÁZQUEZ
MARÍA ELENA MORADO SOBRIDO and CRISTINA SERÉN BOUZAS. Universidade da Coruña. Mebd and Lupa: Two Queen Goddesses.
SUSANA DOMÍNGUEZ PENA. Universidade de Santiago de Compostela. Tradition versus Innovation: the art of reconciling a dichotomy.
MARILUZ ARROYO VÁZQUEZ. U.N.E.D. The Contribution of Irish Women to U.S. History and Society.

'FLOWING IRISHNESS'. MULTICULTURALISM, EMIGRATION AND EDUCATION PARANINFO
CHAIR: ASIER ALTUNA GARCÍA DE SALAZAR
ASIER ALTUNA GARCÍA DE SALAZAR. Eusko Jaurilaritza. Marsha Mehran and Multiculturalism in Irish Fiction.
E. WHITE. Indiana University Kokomo. From Emigration to Immigration: The Irish Short Stories of Sarah Orne Jewett and Roddy Doyle's The Deportees.
PHILIP MCDERMOTT University of Ulster. Enhancing Education in a Multilingual Environment? The Case of Northern Ireland.

IRISH LANGUAGE SEMINAR. ROOM 1.1.
Ciaran Dawson. University College Cork

18:00-18:30 COFFEE BREAK

18:30-20:00
ROUND TABLE. PARANINFO
The New Irish: Towards a Multicultural Literature in Ireland?
CHAIR: LUZ MAR GONZÁLEZ ARIAS
ASIER ALTUNA GARCÍA DE SALAZAR Eusko Jaurilaritza.
MARISOL MORALES LADRÓN. Universidad de Alcalá de Henares.
LUZ MAR GONZÁLEZ ARIAS. Universidad de Oviedo.

'NARRATING IRELAND'. IRISH FICTION II. ROOM S.G.
CHAIR: CONSTANZA DEL RÍO
LIDIA MONTERO AMENEIRO. Dublin City University. The imagined landscape of the Big House: Molly Keane's Ascendancy's Ireland.
CONSTANZA DEL RÍO. Universidad de Zaragoza. Trauma Studies and the Contemporary Irish Novel.
MÁIRE NÍ ANNACHÁIN National University of Ireland, Maynooth. A Second Revival: The New Literature in Irish

'SAINT BRIGID'S CROSS': IRELAND AND CULTURE ROOM 1.1.
CHAIR: CARMEN MARÍA FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ
PAULA RÁBADE LÓPEZ. Instituto Universitario de Estudios Irlandeses Amergin. La influencia de los clásicos como Sófocles en la obra de William Butler Yeats y Seamus Heaney.
NAÍR CARRERA MARTÍNEZ. Universidade da Coruña. Lo rural y lo urbano: Dos universos para buscar la identidad de Irlanda.
CARMEN MARÍA FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ. Universidade da Coruña. Maria Edgeworth in Germany: Recovering Schloss Rackrent 1802.

29th MAY 2008

09:00-09:15 OFFICIAL OPENING. **PARANINFO**

09:15-10:10
DOUGLAS DUNN. University of St. Andrews/ Poet
Dal Riata: A Poetry Reading.
Plenary Lecture. **PARANINFO**

10:15-11:45
'SONS OF MIL'. CROSS-CULTURAL IRELAND II. PARANINFO
CHAIR: RUBÉN JARAZO ÁLVAREZ
MÓNICA AMENEDO COSTA. Universidade da Coruña. Irish regiments and immigrants in eighteenth-century Galicia
RUBÉN JARAZO ÁLVAREZ. Universidade da Coruña. Avoiding Censorship through the Galician Periodical Press: American, English and Irish poets translated by Álvaro Cunheiro in Faro de Vigo (1961-1981)
LUIS ALBERTO LÁZARO LAFUENTE. Universidad de Alcalá de Henares. "Spanish Readings of Le Fanu's Carmilla"

'PADDY IS IN MOTION'. IRISH CINEMA. ROOM S.G.
CHAIR: R. GONZÁLEZ CASADEMONT
SHANE WALSH. University of Bamberg, Germany. "What about the Celtic Tiger economy boom thing?" – Examining the changing face of Ireland in the film When Brendan Met Trudy.
ROSA GONZÁLEZ CASADEMONT. Universitat de Barcelona. The Glocalization of Contemporary Irish Cinema.
GUILLERMO IGLESIAS DÍAZ. Universidade de Vigo. Cinematographic Re-constructions of Ireland: From Man of Aran to The Commitments

'VISION, IDENTITY AND EXILE'. IRISH FICTION III ROOM 1.1.
CHAIR: AIDA ROSENDE PÉREZ
AIDA ROSENDE PÉREZ. Universidade de Vigo. Éilís Ni Dhuibhne's Fox, Swallow, Scarecrow: Visions and revisions of (and from) a changing nation.
JUAN-JOSÉ VARELA TEMBRA. Universidad Pontificia de Salamanca. The Irish Identity in Tales of the Pampas by William Bulfin.
SARAH O' BRIEN. Mary Immaculate College. University of Limerick. On the Margins: Isolation and Exile in the Oral Narratives of Returned Migrants in post- Celtic Tiger Ireland.

11:45-12:00 COFFEE BREAK

12:00-13:00
CIARAN CARSON. Seamus Heaney Centre. Queen's University Belfast / Poet
Plenary Lecture. **PARANINFO**.
The Tain: Some Aspects of Translation.

13:00-14.30
'THE FEMALE STANZA'. IRISH POETRY I. PARANINFO
CHAIR: CRISTINA FERNÁNDEZ MÉNDEZ
ANNE MACCARTHY. Universidade de Santiago de Compostela. The Chronological Arrangement of Irish Poetry Anthologies.
CRISTINA FERNÁNDEZ MÉNDEZ. Universidade da Coruña. "I was hardly ready to understand that marvel of mind and body": The Psychical and the Bodily in Meabh McGuckian's The Currach Requires No Harbours.
PILAR VILLAR ARGÁIZ. Universidad de Granada. "The Lady of Sorrows glows in her niche": Sexuality and Illness in Dorothy Molloy's posthumous poetry.

'REVISITING OUR MEMORIES'. CELTIC IRELAND. ROOM S.G.

CHAIR: RAQUEL PARADELA MACÍA
ALMUDENA GÓMEZ SEOANE. Universidade de Santiago de Compostela. Lancelot and Guinevere: the romantic legacy of a Celtic tragedy.
MARIA ELENA MORADO SOBRIDO. Universidade da Coruña. Cuchulain and Beowulf: Two Legendary Heroes.
CRISTINA SERÉN BOUZAS. Universidade da Coruña. The Relationship with the Otherworld in Irish and Galician Folklore.

IRISH LANGUAGE SEMINAR. ROOM 1.1.
Ciaran Dawson. University College Cork

16:00-17:30
CONFLICTIVE NARRATIVES. IRISH FICTION IV. ROOM S.G.
CHAIR: JOSÉ-MIGUEL ALONSO GIRÁLDEZ
JOSÉ MANUEL ESTÉVEZ SAÁ. Universidade da Coruña. From Famine to War in Joseph O'Connor's Redemption Falls: A Kaleidoscopic and Multigenre Account of Irish Experience in America.
PAULA PAZOS VÁZQUEZ. Universidade da Coruña. Presencia de la literatura irlandesa en *El Pueblo Gallego* 1954-1955.
MARÍA ARMENTAL ROMERO. Universidade da Coruña. "Daddy says I mustn't tell because it's a secret." The Subversion of the Irish Father-Daughter Creed in Lia Mills's Another Alice
Mª ELENA JAIME DE PABLOS. Universidad de Almería. Representations of Women in the Irish Short Story in the Twenty-first Century.

'LOOKING BACK, LOOKING FORWARD'. IRISH POETRY II. PARANINFO
CHAIR: I. PRAGA TERENCE
UTE MITTERMAIER. Trinity College, Dublin. Charles Donnelly – 'Dark Star' of Irish Poetry and Reluctant Hero of the Irish Left.
STEPHANIE SCHWERTER. Queen's University Belfast. Europeanizing Northern Irish Poetry: Paulin's Readings of Heine, Verlaine and Akhmatova
MUNIRA MUTRAN. Universidade de São Paulo. Subjectivity and Social Content in Paul Durcan's Poems.

ALL THESE DIFFERENT IRELANDS ... COMMUNICATION AND CONFLICT
CHAIR: LIDIA MONTERO AMENEIRO. ROOM 1.1.
MARÍA YOLANDA FERNÁNDEZ SUÁREZ. Universidad de Burgos. Holy Cross School: Representation of the Conflict.
ESTHER ALIAGA RODRIGO. University of Ulster. Painting History: Murals in Northern Ireland.
PAULA LOJO SANDINO. University of Galway. "The Irish Language in the Wake of the Tiger"

17:30-18:00 COFFEE BREAK

18:00-19:00
BERNARD O'DONOGHUE. Wadham College, Oxford / Poet
Plenary Lecture. **PARANINFO**
'Politics in Irish Poetry, Yeats To Heaney'

19:00-20:00
'OH, PLAY THAT THING'. IRISH MUSIC AND IDENTITY. PARANINFO
CHAIR: JOSÉ MANUEL ESTÉVEZ SAÁ
CARLOS SECO GONZÁLEZ. Universidade da Coruña. 'If you Know your History'. Celtic FC and Irish Rebel Songs: Identity Formation and Politics.
MATEO CULLEN. Immaculate College, Limerick. Emerging Patterns: The Development of Irish Rock Culture, 1968-78.
DAVID CLARK. Universidade da Coruña. The Rocky Road to Barbados? Contemporary Irish Music and Political Commitment.

'THE BEAUTY AND THE BEAST': GENDER, THE GOTHIC AND AESTHETICS IN IRISH WRITING. ROOM S.G.
 CHAIR: MARGARITA ESTÉVEZ SAÁ
 RAQUEL PARADELA MACÍA. Universidade da Coruña. Presencia de la tradición gótica en La historia de Lucy Gault de William Trevor.
 AMELIA PIÑEIRO SANTORUM. Universidade de Santiago de Compostela. Gender Issues in Bram Stoker's Dracula.
 BENIGNO DEL RÍO MOLINA. Universidad de Sevilla. Nausicaa's" Sacred-erotic Beauty

30th MAY 2008

10:00-11:30

'GENDER AND NATION'. IRISH FICTION V. PARANINFO
 CHAIR: MARÍA JESÚS LORENZO MODÍA
 JUAN IGNACIO OLIVA CRUZ. Universidad de la Laguna. Gendered Re-readings of the Irish Canon in Jamie O'Neill's At Swim, Two Boys.
 ANDRÉS PALACIOS PABLOS. Universidad de Burgos
 A focus on Brian Moore's female characters: literary testimony as a potential gauge of Irish social change.
 MARGARITA ESTÉVEZ SAÁ. Universidade de Santiago. "Foxes, Swallows, and Scarecrows": Éilís Ní Dhuibne on Contemporary Ireland.

'INSIDE AND OUTSIDE IRELAND'. ROOM S.G.
 CHAIR: PAULA RÁBADE LÓPEZ
 ANTONIA SAGREDO SANTOS. U.N.E.D. The Development of the Irish Migratory Trend: From Emigration to Immigration.
 ANDREA REDMOND. Academy of Irish Cultural Heritages, University of Ulster. Out of Site, Out of Mind.
 VINCENT MCGOUGH. Independent scholar. The Wild Geese, the Irish Military Tradition.

'THE FEMALE STANZA'. IRISH POETRY III. ROOM 1.1.
 CHAIR: MANUELA PALACIOS GONZÁLEZ
 LUZ MAR GONZÁLEZ ARIAS. Universidad de Oviedo. The Body of the Tigress: Bridging Generation Gaps through the Corporeal. The Poetry of Dorothy Molloy and Leanne O'Sullivan.
 LAURA LOJO RODRÍGUEZ. Universidade de Santiago de Compostela. Reconsidering Femininity in Contemporary Irish Women's Poetry.
 MANUELA PALACIOS GONZÁLEZ. Universidade de Santiago de Compostela. A Habitable Grief: The Linguistic Conflict in Contemporary Irish and Galician Literature.

11:30-12:00 COFFEE BREAK

12:00-13:00
 DECLAN MEADE. Editor and Publisher of *The Stinging Fly*
 Bringing Out the New: Ten Years of Independent Literary Publishing in the New Ireland.
 Plenary Lecture. **PARANINFO**

13:00-14:30
'TIMELY VERSES'. IRISH POETRY IV. PARANINFO
 CHAIR: ANTONIO RAÚL DE TORO SANTOS
 JOSE-MIGUEL ALONSO GIRÁLDEZ. Universidade da Coruña. Youth and Age: Harvesting Experience in Bernard O'Donoghue's Selected Poems.

MARÍA-JESÚS LORENZO MODIA. Universidade da Coruña. Medbh McGuckian: 'Sense of Place' in My Love Has Fared Inland.
 RUI CARVALHO HOMEEM. Universidade do Porto. Of Colossi and Muck: Heaney and Carson after Dante et al.

'HERE NOR THERE'. IRISH LANGUAGE AND SOCIETY. ROOM S.G.
 CHAIR: PILAR VILLAR ARGÁIZ
 PATRICIA TRAINOR DE LA CRUZ. Universidad de Málaga. Ireland and Scotland: Two Countries Divided by a Common Language?
 CARMEN RODRÍGUEZ ALONSO. National University of Ireland, Maynooth. The Virtual Gaeltacht.
 MARIE-CLAIRE CONSIDÈRE-CHARON. Université Robert Schuman Strasbourg. The New Irish Labour Market: Pressures from Within and Without.

IRISH LANGUAGE SEMINAR. **ROOM 1.1.**
 Ciaran Dawson. University College Cork

16:00-17:00
'THE GAELIC ROAR'. IRISH CULTURE AND THE CELTIC TIGER.
 CHAIR: ALFRED MARKEY. **PARANINFO**
 EUGENIO JOSÉ RODRÍGUEZ GONZÁLEZ. Independent scholar. Irlanda: Una mirada sobre arquitecturas recientes.
 HENRY PATTERSON. University of Ulster. From dismissal to admiration: Unionist attitudes to the Celtic Tiger.
 ALFRED MARKEY. University of León. Beyond The Commuter Pale: Borderlands And Authenticity In The Recent Short Fiction Of Claire Keegan And John MacKenna

'THE WIND THAT SHAKES THE TIGER' RURAL IRELAND. ROOM S.G.
 CHAIR: JOSÉ-MIGUEL ALONSO GIRÁLDEZ
 ANDREAS DAMM. University of Ulster. Coming To Terms With The Past: Representation of Women in Ken Loach's The Wind That Shakes The Barley.
 IRIA BELLO VIRUEGA and ELENA GONZÁLEZ-HERRERO RODRÍGUEZ. Universidade da Coruña. Representations of Rural Ireland in American Cinema: Selling Stereotypes.
 ANITA MORGAN. University CEU San Pablo-Madrid /University Institute of Research in Irish Studies "Amergin", University of Coruña. Shattering the Silence: A Tribute to the Voiceless Victims of the Great Famine.

17:00-18:00
 ANTHONY ROCHE. University College Dublin.
 Plenary Lecture. **PARANINFO**

18:00-18:30 COFFEE BREAK

18:30-19:30
 MEDBH MCGUCKIAN. Poet
 Poetry Reading. **PARANINFO.**

31st MAY 2008

10:00-11:00
 MATTHEW CAMPBELL. University of Sheffield
 Samuel Ferguson and the maudlin jumble of "Pastheen Finn": Inventing Irish Poetry in English. Plenary Lecture. **PARANINFO.**

11:00-12:30 AEDEI AGM. **PARANINFO**
 12:30-13:00 COFFEE BREAK

14.00 CONFERENCE CLOSURE

PROGRAMME